

選舉結果超現實 surreal 成年度詞彙

恒管英萃

隔星期五見報

剛踏入2017年，祝各讀者事事順意，學習英語蒸蒸日上！

每逢年尾，大小傳媒皆選出「十大新聞」或「十大風雲人物」等等，語言學界亦不甘後人，殿堂級詞典以不同準則甄選其Word of the Year（年度詞彙），當選詞彙不單在過去一年搜尋量領先，更反映該年世界潮流文化或政治焦點。2016年在政治上乃多事之秋，因此不少「年度詞彙」多在恐襲及政變後冒起。

美國權威詞典Merriam-Webster（《韋氏詞典》）選出surreal（超現實），這形容詞的定義為marked by the intense irrational reality of a dream（如夢境般極度荒謬的現實），去年11月特朗普當選美國總統後，surreal的搜尋量達有史以來新高，相信不少人仍希望這是一場夢。

「Sur」解作超越

Surreal泛指現實中觸目驚心或不可思議之超現實，當中的sur乃法文的前置詞（preposition），用法就如英語的above、over或more，解作「在上」、「超越」

或「多於」。知道sur的解法就可解讀更多詞彙了。Surpass（動詞用）比pass（通過）還要多，不就是「超越」或「優勝」吧。

Charge是收費，surcharge（名詞或及物動詞用）則是附加收費或罰款。Surround就是在round（圓形）之外加多一圈，就是「圍繞」之意。Survey（名詞或動詞用）的vey乃拉丁文的see，survey就over加see，即作出詳細的調查和審視。

Survive（動詞用）的vive源於拉丁文和舊法文的「live」（生存），因此survive解作「倖存」或「比……多活」，例如：He survived his wife.（他比妻子活得久。）或She is survived by two young sons.（她死後留下兩幼子。）

輿論竟勝事實

The Oxford English Dictionary（《牛津字典》）的Word of the Year是英國脫歐公投及美國總統大選後使用率急升二千倍的post-truth（後真相），定義為relating to or denoting circumstances in which objective facts are less influential in shaping public opinion than appeals to

emotion and personal belief（鼓動情緒及個人信念，比客觀事實更能影響輿論）。

Post-truth以往多解「在真相被揭發後」，但自從網上社交平台流傳之消息真假難辨，truth（真相）的點擊或點讚率往往比似是而非的post-truth拋離，因此現今以post-truth形容「輿論勝於事實」如斯光怪陸離之狀。

「Post」代表之後

Post-truth的post乃英語的prefix（詞首），代表after（之後）或behind（在後）。表示下午的p.m.全寫正是post meridiem（正午之後），a.m.則是ante meridiem（ante是拉丁文詞首，解之前）。

知悉post解「其後」就不難理解以下詞組的人：postgraduate就是完成學士課程後再進修的人，即研究生。

Postlude的lude源自拉丁文動詞ludere，解作to play（演奏），因此postlude乃樂曲的結尾或後奏曲；prelude則是前奏或序曲。

Posterior形容詞用解後面，名詞用就是屁股。Posterity則是子孫後裔。



■特朗普「爆冷」當選美國總統，不少美國人仍然希望這只是場夢。資料圖片

Post-mortem（動詞用）解死後，如post-mortem examination（驗屍），posthumous（形容詞用）則特別形容死後獲獎或出版，如He was posthumously awarded an Oscar.（他過世後追頒奧斯卡

獎項。）要留意以上以post作詞首解「之後」時，朗讀時post屬輕音。當post是重音時則與mailing（郵寄）有關，例如postage（郵費）、postman（郵差）和post office（郵局）。

■恒生管理學院英文學系高級講師 鍾可盈博士



■陳威雄

凡事不相信 犬儒「係咁㗎啦」

中文視野

隔星期五見報

他們就是如此不同。」（《而已集》）蜜蜂大家應該都不陌生，可是犬儒呢？他們的刺到底是怎麼一回事？

原意為追求道德

犬儒，亦即犬儒主義，原指古希臘昔匿克學派（Cynicism）的哲學家。該派的本意是指人不應被一切世俗的事物，包括宗教、禮節、慣常的衣食住行方面等習俗束縛，提倡對道德的無限追求，同時過着極簡樸而非物質的生活。由於該派的學者過着禁慾的極簡陋生活，所以被時人譏諷為窮犬，也因此被稱為犬儒學派。

犬儒主義源於古希臘犬儒學派的哲學思潮，其哲學思想的核心理念為「將美德與良善從慾望中解放」。可是隨着時代的轉變，犬儒主義延續到十八、十九世紀的現代社會中，其定義已大不相同，昔日的犬儒是不追求慾望的智者，今天的大儒則是一群不滿世事變化的人，他們對事物往往有一種憤世嫉俗的態度，常常懷疑他人的行事動機，並加以嘲弄。

不滿變為不拒絕

美國加州聖馬利亞學院徐貴教授於《當今中國

大眾社會的犬儒主義》一文中，便對犬儒於今天社會的意義有很詳細的解說：

當代犬儒主義是一種「以不相信來獲得合理性」的社會文化形態。犬儒主義者的徹底不相信，表現在不相信別人的熱情，不相信別人的義正辭嚴，不相信有所謂正義的呼喊，他們甚至不相信還能有什麼辦法改變他們所不相信的那個世界。他們把對現有秩序的不滿，轉化為一種「不拒絕的冷漠」、一種「不反抗的清醒」、一種「不認同的接受」，獨善其身，只要自己不受傷害即可。「既然世界是如此大荒謬，大玩笑，我亦惟有以荒謬和玩笑對待之。」

概括而言，「當代的大儒主義被定義為一種對倫理及社會風俗採取不信任的態度」，而大家在生活中常常能夠聽到這一句說話：「係咁㗎啦！」（「是這樣的了！」），便最能表現犬儒的處事態度。他們對社會現實不滿，但又不作任何改變，可是卻又常常伺機宣洩內心對現實的不滿，諷刺當權者的同時，也嘲諷挑戰權力者。

魯迅在1928年3月8日致章廷謙的信中便明言：「他（大儒）那『刺』便是『冷嘲』。」由於犬儒這一種「不拒絕的冷漠」、「不反抗的清醒」、「不認同的接受」的處事態度，往往讓他們能保障自己不受傷害，從而能「獨善其身」，這也是為什麼魯迅先生言其可以藉此「苟延了他的生命」。

（下期待續）

■香港浸會大學國際學院講師 林嘉穎博士

西九故宮館助旅遊業

雄辯東西

隔星期五見報

故宮文化博物館（The Hong Kong Palace Museum）落戶西九文化區（West Kowloon Cultural District），博物館預計在2022年落成，本是件大好事，然而反對派為達到一定政治目的（To achieve certain political purpose），卻欲藉此事加鹽加醋，將好事變壞事，質疑為何未經事前諮詢（public consultation）？為何未經公開招標（open tender）？西九文化區管理局有否越權（ultra vires）？筆者認為這全都是偽命題（false proposition）。

本是管理局職權

《西九文化區管理局條例》訂明管理局的職能是促進香港長遠發展為國際藝術文化大都會；管理局提倡、推廣、展覽及展出各類藝術（to enhance and promote excellence, innovation, creativity and diversity in arts and culture），而管理局亦會以達至一系列目標的方式執行職能，這些目標包括但不限於促進並加強內地、香港與任何其他地方之間文化交流及合作（to facilitate and enhance cultural exchange and cooperation between the Mainland China, Hong Kong and any other place），及強化香港作為遊客目的地

的地位等（to strengthen the position of Hong Kong as a tourist destination）。因此筆者認為管理局沒有越權。

事實上，香港故宮文化博物館的興建有助提高西九文化區區域樞紐（regional hub）的作用，亦是香港社會、年輕人及市民近距離接觸國家文物的難得機會，筆者觀察到市民普遍都認同是一件好事。

延長旅客留港時間

長遠來看，香港故宮文化博物館為本地研究和教育機構提供寶貴的合作契機，聯同正在興建的M+博物館，為本港博物館業界培育策展、教育、文物保育和其他相關專才。

再者，有關計劃除了能加強香港與內地文化交流提供平台外，更可讓北京故宮博物院透過香港聯繫世界。同時，香港故宮文化博物館亦與其他在文化區內正在興建或規劃中的核心藝術文化設施極其配合，能提升香港作為文化樞紐的地位。

在經濟效益上，計劃有助振興香港旅遊業，能吸引更多郵輪客等高端過夜旅客來港，延長旅客來港的逗留時間。反對派把事件政治化，強要重新諮詢或招標將拖慢項目進度，只會影響香港整體利益。

第十七屆葡萄牙國際青少年現場寫生比賽銀獎

畫意空間

隔星期五見報

謝采滿（15歲）
耀國際學校G10
主題：小城教堂

這是一幅以色染色，淡濃相襯得宜的水彩風景畫，作者刻意把景物以準確比例勾畫在畫紙上，其他着色地方即以悠閒方式處理，令作品溢出浪漫氣氛。這一來剛好與線條複雜多變的建築物輪廓起了平衡的作用，奇妙游走的色彩亦同時教觀眾眼前一亮。

■資料提供：博藝堂



Make the words puzzle

Instructions: Put two groups of letters together to make six-letter words which answer the clues (information that helps you to find the answers). The first one is done to help you.

	A	B	C	D	E	F
1	ALW	UST	DIN	NIC	ORA	PIC
2	POT	NGE	GRY	ATO	WER	LIT
3	PLE	ING	AYS	TLE	BOR	PEO
4	LVE	AUG	NER	SHO	TWE	HUN

CLUES

- every time (ALWAYS)
- a month of year
- an evening meal
- a vegetable
- more than one person
- the same as 'small'

- red and yellow together
- a meal you make at home and eat outside
- you can wash in here, but it's not a bath
- number of months in the year
- when you need to eat, you are...
- not interesting or exciting

(Answers will be out next Friday)

To find more English language activities visit www.britishcouncil.org/learnenglish

Send your feedback to learnenglishprint@britishcouncil.org

古文解惑

隔星期五見報

上回導讀陶淵明的《桃花源記》，話說漁人偶然發現到一片桃花林，盡處還有一個山洞，內裡別有洞天，當地村民不分男女老幼，都顯出一副閒適自在的快樂樣子。接下來，我們再看看村民發現漁人後的發展：

見漁人，乃大驚。問所從來，具答之。便要^①還家，設酒、殺雞、作食。村中聞有此人，咸^②來問訊。自云先世避秦時亂，率妻子^③、邑人來此絕境，不復出焉，遂與外人隔閡。問今是何世，乃不知有漢，無論魏、晉。此人一一為具言所聞，皆歎惋。

譯文

當地人看到漁人，大吃一驚，問他從哪裡來，漁人一一詳盡回答。他們於是邀請漁人到家中作客，備酒、殺雞、做飯來招待他。村裡的人聽說來了位漁人，紛紛前來打探消息。他們自稱祖先為了逃避秦朝的禍亂，帶著妻兒和鄉親來到這個與世隔絕的地方，從此不再外出，於是與外界斷絕了往來。他們問漁人現在是什麼朝代，竟然連漢朝也不知道，更不用說魏、晉了。漁人便把自己在外界的所見所聞，一一詳述給他們聽，大家聽罷都感到十分驚訝和感慨。其他的人又各自邀請漁人到他們家中作客，拿出酒菜

來款待他。漁人停留了幾天後，才告辭離去。當地的人叮嚀他說：「不必對外面的人提起這裡的事啊！」

漁人出了山洞，找到自己的船，便沿着先來時的路回去，並處處留下記號。一回到郡城裡，漁人就去拜見太守，稟報一切經過。太守立即派人跟着他前往，尋找先前所留的記號，結果迷失了方向，竟再沒找到通往桃花源的路。

南陽郡的劉子驥，是個高尚的隱士，他聽到這消息後，很高興地要計劃前往。但他還沒成行，不久就病死了。後來，就再也沒有人去尋訪桃花源了。

註釋

- 要：同「邀」。
- 咸：都。《說文》：「咸，皆也，悉也。」
- 妻子：指妻室與子女，不獨妻子一人。
- 復延：復，再，又。延，延引，邀請。
- 食：粵讀作「飼」，名詞，食物。
- 既：已經。甲骨文作形，像人食畢而背對食器之貌。
- 扶向路：扶，順着。向，過去。向路，指先前所來的路。
- 詣：拜見。
- 尋：頃刻，不久。